

# TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 6. (932.) szám

Temerin, 2013. február 7.

Ára 50 dinár

## Töretlen érdeklődés

*Kihelyezett konzuli nap a CMH irodában*

Magyarország szabadkai főkonzulátusa nem egész két hónap alatt a múlt csütörtökön másodszer tartott Temerinben kihelyezett konzuli napot a CMH-irodában. Dr. Kovács Gábor konzul ez alkalommal is négy ügyintéző munkatárssal érkezett, de a fogadónapon 11 óra tájban megjelent dr. Korsós Tamás főkonzul is. Az ügyintéző munkatársak igen nagyszámú, több mint 150 kérelmező dokumentumát vették át. Továbbra is nagy és töretlen az érdeklődés az egyszerűsített honosítási eljárás iránt. A polgárok körében nagyon népszerű az, hogy a konzul és munkatársai kimennek a helyszínre. Sokaknak okoz nehézséget eljutni Szabadkára, de azoknak is könnyebb így, akik nem tehetik meg, hogy munkahelyükről távol maradjanak az utazás miatt. A konzul úr elmondta, elsősorban azoknak találták ki a fogadónapot, akik anyagi

vagy egészségi okok miatt nem tudnak eljutni Szabadkára.

• **Mit mutatnak a számok a kérelmezőket illetően?** – kérdeztük dr. Kovács Gábortól.

– Eddig összesen 370 000 kérelmezővel számolunk, ebből kb. minden tizedik Szabadkán nyújtotta be a kérelmet. A kérelmeknek a kétharmadát, amelyet a külképviseletek vettek át, a csíkszeredai, a kolozsvári, illetve a szabadkai külképviseleten nyújtották be. Arányaiiban olyan tíz százalékot lehet számolni Szabadkára, ami eddig mintegy 37 000 kérelmet jelent.

• **Mennyire van megelégedve a CMH-iroda munkájával?**

– Nagy segítséget jelent az, ha az adott községben van egy CMH-iroda. Például a helyi CMH-iroda dolgozói kitűnő munkát végeznek a kérelmek előkészítésében.

Folytatása a 2. oldalon

## A faállomány felújítása

A Kistemetőben valamennyivel több mint 7 évvel ezelőtt – 2006 decemberének elején – a közművállalat dolgozói szinte minden fát kivágtak, mondván, hogy csak a korhadt, a

beteg és a kiszáradt fák kerültek fűrész alá. Rövid idő alatt eltűntek a több tíz éves hárs-, nyár-, mogyoró-, galagonya- és egyéb lombhullató fák. Igaz, hogy mindegyik helyére, illetve az utak mellé került egy-egy ruta- vagy fenyőfa, de teljesen megváltozott a sírkert arculata. Évekbe tellett, hogy a megmaradt örökzöld facsemeték felcseperedjenek és adjanak némi árnyékot is. A Nyugati (nagy) temetőben is megkezdtek ugyanazt akkoriban, de az időközben megalkult helyi közösségi vezetőség lefújta a tervet. Természetesen szerintük sem maradhatnak a sírkertben a kiöregedett, beteg, részben vagy teljesen elkorhadt fák, valamint a sírmlékek épségét veszélyeztetők, illetve, amelyek gyökere felemelte és összetörte a betonjárdát.



Előbb legallyazták a kivágásra kijelölt fákat



Folytatása Hozzánk már megérkeztek az arabok. Képünk a tavalyi karneválon készült a 2. oldalon

Vasárnap

## Farsangi karnevál

A korábbi évek gyakorlatának megfelelően idén is megtartják a farsangfarki karnevált. Az immár XII. utcából vasárnap, február 10-én lesz a központban.

A jelmezbe öltözött farsangolókat délután 1 és 2 óra között várják a piacközben. A menet délután 2 órakor indul a Petőfi Sándor utcából, a jelzőlámpánál balra kanyarodik, az Újvidéki utcán halad tovább, a következő lámpánál ismét balra fordul a Kossuth Lajos utcába, majd a Pašić utcán keresztül ismét a piacközbe fordul és az ott felállított színpadig halad. Ádám István, az Első Helyi Közösség tanácselnöke elmondta, hogy mivel engedélyt kaptak rá, a menetet a fő utcán halad végig, és nem megy a Népfront utcáig. A felvonulókat a fúvószenekar kíséri. A menetben ott lesznek a tuskóhúzó aglegények. Lesz alkalmi művelődési műsor a Szirmai Károly MME szervezésében. Az eddigi gyakorlattól eltérően a kulturális program keretében nem csak a hagyományos bögömetetést tartják meg, hanem néhány zenés darabbal együtt színpadra állítják a feldolgozott temerini anekdotákat.

A gyerekek legnagyobb öröme a színpadon most is szerveznek különböző vetélkedőket. A farsangolókat fánkkal, meleg teával és forralt borral kínálják.

A farsangi felvonulás szervezője és támogatója az Első Helyi Közösség, valamint a Kertbarátkör, az alkalmi programot a Szirmai Károly MME szervezi.

Társzervező és támogató ezúttal is Pásztor Éva és családja. A fánkkészítésbe és -sütésbe, a teafőzésbe és a forralt bor készítésbe, valamint mindezek szétosztásába bekapcsolódnak az önkéntesek és a kézimunkázó szakcsoportok tagjai.

A szervezők kérik a polgárokat, a gyerekeket, hogy lehetőség szerint jelmezben, maskarában, álarcban jelenjenek meg.

# Töretlen érdeklődés

Folytatás az 1. oldalról

Olyan helyeken, ahol nincs CMH-iroda, még kevésbé gördülékeny az ügyintézés, de ott is egyre jobban javul a helyzet. Minél többször megyünk, annál inkább azt tapasztaljuk, hogy egyre jobb lesznek az anyagok. Természetesen ez függ az ott kérelmezőtől is, hogy mennyire figyel oda a saját okiratára, hogy az abban szereplő adatok megfelelnek-e a valóságnak, illetve, hogy a sorban következő okiratokban szereplő adatok, születési dátum, születési hely, nevek megegyeznek-e, mert ezek alapján tudjuk összekapcsolni az egyes felmerő láncokat.

• **Indokolt esetben elmenne-e a kérelmező lakására?**

– Van rá példa, hogy egy-egy fogadónap alkalmával kimegyünk a helyszínre is. A mai napon is lesz két-három olyan eset, hogy a mozgásban akadályozott kérelmezőhöz kérésre kimegyünk. Ilyenkor például, ha a mozgásban akadályozott személy éppen a feleségével együtt adja be a kérelmet, akkor megkérjük a feleséget, hogy jöjjön el és adja be a kérelmet, kitöltjük az adatokat és kimegyünk aláírni. Ha nincs senki, aki egyben kérelmező is lenne, természetesen akkor is kimegyünk házhoz. Az ilyen kimeneteleket jól meg kell szervezni, és általában kérünk orvosi igazolást is, amely alátámasztja azt, hogy az illető akadályoztatott mozgásában.

• **Mikor lesz a legközelebbi kihelyezett konzuli nap?**

– Temerinben továbbra is nagyon nagy az érdeklődés. Gondolom, hogy március végéig, április elejéig ismét összejön akkora számú



Dr. Kovács Gábor konzul és dr. Korsós Tamás főkonzul a CMH-irodában

anyag, hogy újra eljőjünk. Általában 100–150 kérelemmel szoktunk kihelyezett konzuli napot tartani, de itt akkora az érdeklődés, hogy ez hamar összejön.

• **A polgárok körében népszerűek a konzuli fogadónapok, de számíthatnak-e más könnyítésre?**

– Következő lépésként a Szabadkai Főkonzulátus a tekintetben szeretne könnyíteni, hogy egy-egy ilyen fogadónap alkalmával, ha lesz rá igény, elhozza azok útlevelét, akik azt Szabadkán kérelmezték – mondta a konzul.

mcsm

## A faállomány felújítása

Folytatás az 1. oldalról

– Aki most jár a Nyugati temetőben és látja a fák metszését, még véletlenül se gondoljon a hét évvel ezelőtti vandalizmusra, amikor minden lombhullatót eltávolítottak és a helyükbe örökzöldet ültettek – mondja Ádám István, az Első Helyi Közösség tanácselnöke. – Jómagam is azok között voltam, akik elleneztek és tiltakoztak ezért. Most egyáltalán nem erről van szó. A helyi közösség tanácsa éveken ezelőtt úgy döntött, hogy a Nyugati temetőben ki kell vágni azokat az elöregedett nyárfákat, amelyek veszélyeztetik a síremlékek épségét. Több sírhely esetében kérték a hozzátartozók azoknak a kivételét, amelyek gyökérzete megemelte a betonjárdát, befűrödött a síremlék alá, és félt volt, hogy ledönti az emlékművet. Összesen 14 ilyen, kivágásra való topolyfa van a sírkertben.

– A helyi közösség felkérte a közművállalatot a munka elvégzésére, de nem találtak hozzá vállalkozót. Rendkívül veszélyes a levágott faágak

eltávolítása, egyrészt azért, mert ráeshetnek a síremlékekre, másrészt pedig azért, mert nagyon nehéz olyan hidraulikus kosarat találni, amely 20 méter magasra felemelheti a favágót. Múltak az évek, és mi mindig arra gondoltunk, hogy mi lesz akkor, ha egy erősebb vihar során letörik valamelyik méreatesebb ág és megsérti az emlékművet, akkor ki téríti meg a keletkezett kárt.

– De az idén az újvidéki hegymászó egyesület vállalkozó tagjainak köszönhetően sikerül elvégezni a nem éppen egyszerű munkát. Ők felmásznak a fákra, és kötéllel leengedik a levágott ágakat. Most 3–4 fa kivágását tervezzük. Voltaképpen megkezdtük ezt a munkát, és ezután évente kivesszünk néhányat. Mindegyik helyére újat ültetünk. Ha a közművállalatnak nem lesz lehetősége a pótlásra, akkor a helyi közösség fog gondoskodni arról, hogy a most kivágottak helyére újjak, kizárólag lombhullatók kerüljenek. Ezen kívül fásítani fogunk a temetőben még szabad területeken is. •

## Elsősegély-tanfolyam

A múlt héten a temerini Vöröskereszt és az egészségház is bejelentette, hogy elsősegély-tanfolyamot szervez. Az előbbi a rádió melletti üzletház (Újvidéki utca 322.) emeleti nagytermében, az utóbbi pedig saját helyiségében. A tanfolyamot, amelynek tartama 8 iskolaórával egyenlő, akkor kezdik, ha legalább 5, de legfeljebb 15 érdeklődő jelentkezik. Mindkét szervező magyarul és szerb nyelven végzi az oktatást és a vizsgát.

A Vöröskereszt tanfolyamát dr. Zekić Kókai Tímea, dr. Slađana Gajinović és Gaja Gajinović tartja. Az egészségházban dr. Mirko Vidović, dr. Tanja Radovanović és dr. Faragó-Verebélyi Andrea az előadó. A tandíj a tananyagért és a vizsgadíjért együtt mindkét helyen több mint 7000 dinár.

Érdeklődni és jelentkezni a Vöröskeresztben a 021/844-858, 064/23-43-873 telefonszámokon, vagy a temerin@redcross.org.rs e-mail címen, az egészségházban pedig a 069/303-8393 vagy a 021/844-118 telefonszámon lehet.

## Tanterem és műhely

A közművállalat igazgatóbizottsága múlt héten megtartott ülésén döntött arról, hogy elfogadja a Vajdasági Metal Cluster által felkínált kereskedelmi-műszaki szerződés megkötését.

Zoran Pekez, a Vajdasági Metal Cluster menedzsere részletesen ismertette a 860 ezer euró értékű projektum részleteit, valamint a mintegy 600 ezer euró értékű felszerelés Temerinben maradásának lehetőségét és lényegét. A felkínált szerződés értelmében a közművállalat helyiséget ad egy többcélú tanterem, oktatási célokra alkalmas kabinet, valamint gyáripari termelésre ugyan nem való, de bizonyos egyedi darabok elkészítésére alkalmas műhely kialakítására.

A helyiségek bérléséért a klaszter pénzben és szolgáltatásban bérleti díjat fizet. A szerződést 7 évre kötik. A dokumentum aláírása után azonnal megkezdődik a közművállalat telepi részlegében levő helyiségek rendbetételét, berendezését és felszerelését, mivel a projektum értelmében május 28-áig mindezt üzembe kell helyezni.

mcsm

# Kiváltható a horgászengedély

*Pásztor Róbertet, a Kárász Sporthorgász Egyesület titkárát kérdeztük*

Mint azt múlt számunkban röviden jelentettük, a Kárász Sporthorgász Egyesület megkezdte az idei évre szóló horgászengedély kiadását. Hétköznap délután 5 órától az egyesület Népfőnt utca 161. sz. alatti klubjában, a Fácán üzletben, vagy néhány helyi vállalatban, intézményben és a nyugdíjasok egyesületében váltható ki, de előzőleg rendezni kell az évi tagsági díjat. Az egész Szerbia területén érvényes engedély mellett külön engedély kell a Holt-Tiszára.

## • Mennyibe kerül az idén a horgászengedély?

– Az engedély megdrágult. A 18. életévüket betöltött személyeknek a tavalyi 4600 dinár helyett most 6000 dinárba kerül. A 14–18 éveseknek, a hölgyeknek, a 65 évnél idősebbeknek és a nyugdíjasoknak 3000 dinár. Az idén első ízben árusítunk engedélyt rokkantaknak. A 85 százaléknál nagyobb arányban rokkantak 100 dinárt fizetnek az egész évre szóló engedélyért. Egyesületünkben kiváltható az óbecsei közművállalat engedélye is, amely a Holt-Tiszára érvényes. Mivel az ottani halállomány összetétele megfelel a törvény által előírtaknak, nevezetesen, hogy az őshonos halfajok 80 százaléknál nagyobb arányban fordulnak elő, a szakasszal gazdálkodó az egységes szerbiai engedély árán túl külön engedélyt fizethet – mondja Pásztor Róbert, az egyesület titkára.

– A Kárász Sporthorgász Egyesület szerződést kötött az óbecsei közművállalattal és a bácsföldvári horgászegyesülettel, ezért árusíthatjuk mi mindössze 100 dinárért ezt az engedélyt. Egyébként másoknál 1500 dinárba kerül. Az egységes engedély nélkül nem váltható ki a Holt-Tiszára szóló engedély. Minden kategória esetében csak felújított, fényképes tagsági könyvvel együtt érvényes a horgászengedély. Egyesületünkben 500 dinár az évi tagsági díj.

## • Hol és milyen feltételekkel váltható ki?

– A horgászengedély kiváltható a díj egy összegben való kifizetésével, de hat havi törlesztésre is. Erről szerződést kötöttünk az FKL Görgőscsapógyárral, a Termoventtel, a közművállalattal, az egészségházzal és a nyugdíjasok szervezetével.

A nehezebb anyagi helyzetben levő magánszemélyek megbeszélés alapján több részletben való törlesztésre kaphatnak engedélyt. Őket klubhelyiségünkben várjuk megbeszélésre. Akik vállalatban dolgoznak, és törlesztésre szeretnék kiváltani, a Fácán horgászüzletben jelentkezzenek. A törvény értelmében mindenki saját községében válthat engedélyt, amit kizárólag a horgászegyesületek árusíthatnak. Törlesztésre április közepéig, május elsejéig lehet engedélyt váltani. Nekik a Kárász Sporthorgász Egyesület megelőlegezi az okmány díját. Ezt a gyakorlatot tavaly vezettük be, mégpedig igen sikeresen, mert az emberek zöme, néhány felelőtlen személy kivételével, eleget tett kötelességének.

## • Milyen az érdeklődés?

– Az emberek szociális helyzetéhez képest az enge-

dély drága, ennek ellenére meglepően nagy az érdeklődés. Ezt részben a 6–7 havi törlesztés lehetőségével magyarázzuk. Másrészt egyesületünk tekintélyével, ugyanis a befolyó pénzt céleszközként mindig befektetjük. Évente általában 400–500 engedélyt adunk ki. Az idén a szokásosnál valamennyivel többet igényeltünk az óbecseiektől, mert a temeriniek nagy hányada – a víkendházak tulajdonosai, a különböző programok résztvevői stb. – szívesen horgászik a Holt-Tiszán is – mondta a horgászegyesület titkára.

mcsm

## Lovasbál



Február 2-án a Rózsa Sándor Lovasklub szervezésében tartották meg a Lovasbált az Ifjúsági Otthonban. A vendégek hangulatát Balázs Zoltán zenekara fokozta, valamint a gazdag tombola, amelyen főnyereményként egy csikót sorsoltak ki. A szerencse Francia Dánielnek és Krisztinának kedvezett (a képen). A nyertesek nagy örömmel vették át a Kormányos nevű csikót, amelyet, mint ígérték, megtartanak. A szervezők egyben köszönetet mondanak a szponzoroknak, akik ajándékaikkal hozzájárultak a gazdag tombolához.

## Biztonsági rendszerek

**PARABOLA**

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése  
(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

**Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,  
021/844-273, 063/338-860; www.parolanet.com/security**



**Autóiskola  
Lu & Le**  
Újvidéki utca 342., Temerin

- **Előkészítés vizsgára – minden kategóriára**
- **Fizetés részletre**
- **Képzés újabb járműveken**
- **Kétnyelvű oktatás**
- **Egyéni és csoportos oktatás**
- **Tanuló jármű mozgássérülteknek**

**Gergely Tibor okleveles közlekedési mérnök  
tel. 061/192-62-07**

# Magyarország határozott fellépést vár el

A magyar kormány értetlenül áll a temerini, újvidéki és óbecsei magyarságot sújtó legutóbbi incidensek előtt, elvárja alapos kivizsgálásukat, valamint a szerb hatóságok határozott fellépését – közölte Semjén Zsolt miniszterelnök-helyettes hétfőn az MTI-vel.

A kormányfő nemzetpolitikáért felelős helyettese közleményében kifejtette: a rendszeresé váló magyarverések és a nemzetiségi alapon sértegető graffitik komoly aggodalomra adnak okot, kiváltképp akkor, amikor a két nemzet a történelmi megbékélés küszöbén áll.

A két fél között kialakult bizalom és baráti viszony nehezen tartható fenn és építhető tovább a legutóbbi esetek alapos kivizsgálása és a hasonlók megelőzése nélkül. Ezért bíznak abban, hogy egy olyan demokratikus jogállam, mint amilyen Szerbia – melynek eltökélt szándéka az európai közösséghez csatlakozás – hathatós és érdemi lépéseket tesz annak érdekében, hogy a területén élő nemzeti kisebbségek törvényes jogai a legkisebb mértékben sem csorbulhassanak – rögzítette.

Kiemelte: ennek szellemében a kormánya határozott fellépést vár el a szerb hatóságok-

tól. Azt, hogy minden egyes incidenst gyorsan és pártatlanul, a „kettős mércét” nélkülözve vizsgáljanak ki, az elkövetőket mielőbb vonják felelősségre, és minden egyes ügy kimenetele széles nyilvánosságot kapjon.

A közelmúlt eseményeinek következtében az egyébként is nehéz körülmények között élő szerbiai magyar nemzeti közösség biztonságérzete a korábbiánál is mélyebbre csökkent – fogalmazott Semjén Zsolt. Ezért elengedhetetlen, hogy a szerb kormány egyértelműen és határozottan foglaljon állást a nemzetiségi alapú incidensek ügyében, ítélje el, határolódjon el tőlük, és biztosítsa minden eset pártatlan felderítését – áll a közleményben.

## Ma véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében ma, február 7-én 8 és 11 óra között tartják az idei második véradást a Vöröskereszt új helyiségében, a rádióállomás melletti üzletház (Újvidéki utca 322.) emeleti nagytermében. A következő véradás március 19-én lesz.

## A telepi templom búcsúja

11-én, hétfőn Lourdes-i Boldogasszony ünnepe, a telepi Millenniumi emléktemplom búcsúja, a betegek világnapja. A plébánia-templomban 10 órakor: a Lourdes-i Szűzanya tiszteletére a templomi imacsoport szándékára, a Telepen 17 órakor: búcsúünnepi szentmise a betegek szentségének kiosztásával. Ünnepi szónok ft. Fazekas Ferenc topolyai plébános, Tisza menti főesperes.

## Rendőrségi krónika

Temerin község területén január 25-étől február 1-jéig nyolc bűntényt (kisebb és nagyobb lopást, csalást, verekedést, más tulajdonának megsemmisítését, megrogdolását, valamint jogtalan járműhasználatot), egy rendbontást és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben két személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 76 ezer dinár.

Január 29-én este fél kilenc tájban Temerinben, az Újvidéki utca 536-os számú ház előtt Sz. V. temerini lakos Toyota típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartva lerepült az úttestről és az út menti fának ütközött. Az anyagi kár mintegy 70 ezer dinár.

Január 30-án délután fél egy tájban Járekon, az Újvidéki és a Mladen Stojanović utcák kereszteződésénél D. M. újvidéki lakos Opel Kadett típusú személygépkocsijával az Újvidéki utcán a Mladen Stojanović utca irányába tartott, és az útkereszteződésnél beleszaladt a jelzőlámpánál vesztelő Ford Mondeo típusú személygépkocsiba, amelynek kormánykerekenél D. D. moholi lakos ült. A balesetben egy személy könnyebben megsérült.



Február első szombatján tartották a hagyományos Iparosbált a Rubin 2. étteremben. A szervezők köszönetet mondanak a támogatóknak és mindazoknak, akik bármi módon hozzájárultak a fergeteges hangulatú rendezvény létrejöttéhez. Találkozunk jövőre!

Ha szeretne elmenni orvoshoz, piacra, Újvidékre, távolabbi rokonaihoz, akkor

## HÍVJON TAXIT!

Milenković Novák Klára és férje, Žiko a rendelkezésére áll.

Tárcsázza a 063/132-19-68-as mobilszámot és máris háza előtt a fehér Passat karaván!

A délelőtti, az időpontra történő utakat már előző nap jelezze!

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

Žiko húszéves szakmai tapasztalata, profizializmusa garancia a célbaérésre!

15 év szakmai tapasztalat

# Goldmax

ékszerüzlet

- Ékszerárusítás és -javítás
- Törtaranycsere és -felvásárlás
- Hozzáférhető árak

Újvidéki utca 342/1, Temerin; Tel.: 069/585-0900

# Csorba Pál és trombitája

## A temerini muzsikus a művészi pályájáról vall (2.)

**Hiszem, hogy Csorba Pál neve ismerősnek hangzik nem csak az idősebbek, de a fiatalok körében is. Hát még trombitájának hangja! A 77. életében levő Csorba Pál több mint hatvan éve elválaszthatatlan kedvenc hangszerétől, a trombitától.**

A katonaságnál nagyon jól ment a sorom. Valjevóba vonultam be, de átvezényelték Kraljevóba, gyakorlatra. Három és fél hónap múlva kellett volna visszatérnem, mert úgy volt, hogy az ottani katonazenekarban fogok muzsikálni, mivel Kraljevóban nem volt fívósenekar. De mégsem így történt.

Nem engedtek vissza, hanem alapítottunk egy zenekart, nagyon jó zenészekkel, és a tisztihonban muzsikáltunk. A szaxofonosunk, klarinétosunk a ljubljana jazz-zenekarnak volt a szaxofonos, bőgősünk Ittabéről Budai József, a dobosunk pedig Barna Misi volt. Úgyhogy három magyar tagja volt az együttesünknek, de ez nem okozott semmilyen problémát akkor.

A harmonikásunk egy macedón fiatalember volt. Ha népzénét játszottak, akkor engem ültettek a dobokhoz, mert a szerb és a macedón népzénének is ismertem a ritmusát, míg Misi ezeket nem tudta dobolni. Csütörtökön, pénteken és szombaton muzsikáltunk. Közben én vezettem a könyvtárat. Valóban, nagyon jó sorom volt a katonaságnál. Kimenőm akkor volt, amikor én akartam, a postára én jártam a levelekért, a csomagokért. A feleségem eljött meglátogatni az idősebb fiunkkal, akkor már egyéves volt, gagyogott. Mivel akkor a Kolónián laktunk, meg a feleségem is szerb, a gyerek is inkább szerbül tudott.

Az idő alatt, amíg én katona voltam, akkor jött a Dolfi bácsi a Tizesbandába helyettem, szaxofonon játszott. Amikor pedig leszereltem, Bozsóki Pali bácsi már nem volt a zenekarban,

ezért a Kosicki Pista bácsi szólt, hogy: „Öcsém, neked meg kellene tanulnod a tamburabőgőt. Én bízom benned, hogy meg is fogod.” Úgy is volt. Elkezdtem tanulni és belejöttem. Pista bácsi még meg is dicsért, mondván, bárhová el merne velem menni muzsikálni.



**Lakodalomban is szívesen muzsikáltak. Fénykép az 1960-as évekből: Nagyidai Károly, Pintér László, egy vendég, Csorba Pál és Paska Oszkár**

### • A Tizesbandával merre jártak?

Abban az időben Vecsara Pista bácsival az Újvidéki Rádióban is muzsikáltunk. Fölvétel készült velünk Király Ernőnek. Elmondhatom, hogy Vajdaságot szélében-hosszában bejártuk, lakodalmakban muzsikáltunk, nótaesteken léptünk föl. Vajdaságon kívül is megfordultunk, emlékszem, Kórógyon is voltunk lakodalomban. A Tizesbandában nagyon sok nótát megtanultam, játszottunk népzénét, tánczenét. Ebben az együttesben mindegyik zenész két hangszeren játszott. Vecsara Pista bácsi primázott meg dobolt, én trombitáltam és doboltam, a Kosicki Pista bácsi kontrázott és bendzsózott, a Balogh Imre bácsi fuvalózott és szaxofonozott, a Magyar Sanyi bácsi harmonikázott és csellózott, a Dolfi bácsi S-szaxofont és a dúr basszprímet játszott. Sok helyen megfordultunk, és mindenhol cso-

dálkoztak, hogy a zenészek csak úgy váltogatják a hangszereiket.

Nagyon szép élmények fűznek a Tizesbandához. Nagyon jó emberek, nagyon jó zenészek voltak a tagjai. Rengeteget tanultam tőlük, mert igencsak széles repertoárral dolgoztak. Sokat jelentett, hogy velük dolgoztam és tulajdonképpen jó ajánlólevél volt az Újvidéki Rádióhoz. Hálás lehetek Nagyidai Karcsinak, aki megtanított a kottaolvasásra, mert anélkül a rádióban nem maradhattam volna meg. Minden zenéssel jó viszonyt ápoltam, senki sikereire nem voltam irigy, nem néztem le a másikat. Mindenkiel, a tamburásokkal és a fívósokkal is nagyon jó viszonyban voltam, és mondhatom, hogy mindenkit ismertem, kivéve talán egy-két idősebb muzsikust. Muzsikáltam Zséli Sanyi bácsival, Hegedűs Sándor bácsival, vele például az amatőrszínházban operetteket játszottunk.

### • Úgy tudom, hogy eminens személyiségeknek is játszottatok...

Igen, a Tizesbandával a Park Hotelben például Titónak is, mert amikor itt járt, mindig a Parkban szállt meg. Érdekeségként említem meg, hogy ott a pincér is temerini volt, a Kurcinák Misi, aki a diplomatateremben volt főpincér. Nagyon jó nevű pincér volt. Valamikor a Kalmár kocsmában volt inas, ott sajátította el a szakmát.

De a rádióba nem azért kerültem be, mert a Tizesbandából ismertek, hanem audíció útján, amikor is trombitásokat kerestek. Tulajdonképpen a rádióban a tamburásokkal szerepeltem, és nem is tudták, hogy én trombitás vagyok. A felvételnél elébem tettek a kottát, amit el kellett játszanom egy öttagú zsűri előtt. Ez tavasszal volt, majd később értesítettek hivatalosan, hogy felvettek az Újvidéki Rádió tánczenekarába, trombitásnak.

1965. szeptember elsején kezdtem el ott dolgozni, és 1994-ig volt az Újvidéki Rádió a munkahelyem. A rádió tánczenekara egy kitűnő zenekar volt: öt trombita volt, öt szaxofon, négy trombon, villanygitar, dobok, zongora, bőgő – ezekből állt. Nagyon sok sikeres fellépésünk volt, sok külföldi szerepléssel. Például gyakran szerepeltünk Magyarországon, Debrecenben, Szegeden, Budapesten. Debrecenben kétszer vettünk részt a dzsesszfesztiválon, Szegeden úgyszintén. Szlovéniába Radencire jártunk, ahol a tévék, rádiók zenekarainak a szemlét tartották, egész Jugoszlávia területéről érkeztek oda zenekarok. Hasznosak voltak ezek a találkozók, mert a kollégákat megismertük. Játszottam továbbá Bogdan Dimitrijević kvintettjében trombitásként, az ugyancsak temerini Hegedűs Zolival (Csili) együtt, akivel valójában együtt ültünk be 1965-ben a tánczenekarba, mint trombitások.

Azon kívül, hogy a rádióban dolgoztam, lakodalmakban és temetéseken is muzsikáltam. Nem mondom sokat, ha azt állítom, hogy legalább 500 lakodalmat végigmuzsikáltam és körülbelül ugyanennyi temetésen is játszottam.

(Befejező része következik)

-aJó-

**Téli akció! Ha 100 Din feletti értékben vásárol péksüteményt – egy sóskiflit kap ajándékba! Újdonság üzleteinkben a krumplis kenyér. Kóstolja meg!**

**A HOFY CUKI boltjaiban** (a Telepen, a központban a Népfront utcában, a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben) este 6 órától 40–50%-os árengedmény a péksüteményekre.

**Vásároljon a Hofy cuki boltjaiban, megéri!**

**Népfront utca 97, telefon: 844-669**



# Temerini disznótorok...

Milyen volt a disznóvágás 88 évvel ezelőtt?

Úgy hírlík, ma már nincs disznóvágás, helyette -vágatás van, ami azt jelenti, bér-vágás. Az állatot elviszik a mesterhez, aki feldolgozva adja vissza a megrendelőnek. A szolgáltatás bére súly szerint alakul. De hogy volt régen? Mindenképpen kissé körülményesebben. A Dél-Bácska c. lapban 1925 február 1-jén (minden bizonnyal Kováts Antal tanító) a következőket írta:

A disznótor mindig ünnep a magyar gazda házában. Egész éven át készülnek erre a napra. A disznótort megelőző napon az egész ház aprajagya munkában van, hogy mire felvirrad a nagy nap, minden készen álljon a disznótorhoz.

Alig virrad, máris megindulnak az erős férfiak az ól felé, hol zárt ajtó mögött öt kövér disznó koplal tegnapelőtt óta. A siralomházban csak vizet adtak nekik, és a falánk jószágok az ólajtót rágták hozzá.

Három markos ember bemegy az ólba. Egy-nél bot van. A legfiatalabbik ráugrik egy disznóra. A másik a fülét kapja meg. A disznó elvisítja magát, négy társa dühösen siet védelmére. A botos ember viaskodik velük, hogy a két embert meg ne tépjék. A kettő pillanat alatt kiviszi a disznót. A harmadik folyton verekedve, hirtelen kiugrik. Sok disznó embert győz! Hiába, a disznótársadalomban a legnagyobb szolidaritás van...

Kiünn még két ember ragadja meg az áldozatokat. Ki fülét, ki farkát. A hátul lévő a farára ugrik. A disznó lerogyik, két első lábát megvetve, fejét felemeli, száját kitérve keservesen ordít. Hirtelen elősiet egy erős ember, kést ránt elő és megforgatja a disznó torkában. Sugárban szökik ki a vér a kés nyomában, s egy kemény-szívű öregasszony cseréptálban felfogja a vért, fazékba tölti, sőt tesz bele, kavarja, hogy meg ne fagyjon.

És jön egymásután mindenik. Egy nagy disznó két embert hoz a hátán. Nem bírnak vele. Elszalad. Nyomában. Üldözik. Végre nagynehezen megfogják.

– Üsse kend, sógorom! – hangzik.

És a sógor úgy itti, hogy a fejét is szétveri.

Csak a fán ülő varjak bánkódnak felette: Kár... kár... kár...

## Szalad az égő disznó

A nap ragyog, mégis hideg van. Az öldöklésnek vége. Még némely áldozat hörög és vonaglik. Guzzsal a szekérre rakják. Előtte szalmás szekér halad. A lovak félnek a vértől. Horkolnak, sietnek. Kiviszik a disznókat a falu végére perzselni.

Érdekes látvány, öt szép disznó sorjában, szélében hason, elnyújtóztatva fekszik. Alattuk vékony szalma. Cigányasszonyok megtépik sertéjét. A sógorok felborzolják szőrét, és aztán vastagon behintik szalmával. A farkuknál meggyújtják. Gyönyörűen, csevegve ég a száraz szalma. Lángja messzire felcsap. A bámuló gyermekek örülnek, az emberek melegszenek.

Íme, hirtelen megmozdul a középső nagy disznó. A tűz égetése aléltóságából feltámasztotta. Kiugrik öntudatlanul a többi közül és néhány lépést bukdácsolva nekiiramodik. Rosszul szűrtaék meg. Van nagy kavarodás. Mindenki ütőszerszámmal szalad feléje. Leverik. Csak a villás ember piszkálja a többi disznó hátán nyugodtan az égő szalmaparazsat, hogy a disznó bőre meg ne égjen, de azért szépen megpiruljon, mert ha nyersen marad, akkor kemény lesz a szalonna bőre.

(Befejező része következik)

Egy kis nyelvművelő

## Mi a kámpicsor?

Vannak nyelvünkben olyan kifejezések, amelyek alapszóként értelmetlenek, ám képzett szóként értelmet hordoznak. Amikor használjuk, sokszor eszünkbe sem jut, hogy honnan ered a kifejezés.

Ha például valaki (általában hirtelen) nagyon szomorú lesz, azt mondjuk, nagyon el van kámpicsorodva. Elkámpicsorodásnak nevezzük, ha valakinek sírásra görbül a szája, csalódottan elkedvetlenedik, elszomorodik, vagy ha a hangulat elromlik, gyászossá válik egy társaságban. A kámpicsor szót más összefüggésben nem használjuk.

De mi az a kámpicsor? A kámpicsor valószínűleg nem egy szó, hanem három, összeolvadva. A kifejezés az oláh cigányok egyik törzsét alkotó, eredetileg marhahajcsárként dolgozó gurvári cigányoktól ered. Nyelvünkben a *kham* szó a Napot jelöli, a *pes chol* pedig arra utal, hogy a nap lemegy, elborul, kevésbé fényesen világít. A gurvári cigányok szép, képes kifejezésmóddal az ember kedvének elromlását ahhoz hasonlítják, mint amikor a Nap fénye elhalványul. A kifejezés hallás alapján, torzíva került át a magyar nyelvbe.

## Mesterkurzus-pályázat

A Pro Deo State University Közép-Európai Tudományos Alapítvány nemzetközi film-szociográfiai mesterkurzust hirdet. A mesterkurzuson való részvétel díjmentes, a hallgatók felvétele pályázat útján történik. A pályázat meghirdetésére Magyarországon és a jelentősebb magyar diaszpórával rendelkező államokban kerül sor. Pályázhatnak magyarországi és külföldi, magyar és más nemzetiségű, de magyar történelmi, kulturális, társadalmi tematikával foglalkozni kívánó filmrendezők és operatőrök.

A mesterkurzus időpontja: 2013. április 1-14. A részvételi pályázatának benyújtásának határideje: 2013. február 28. A mesterkurzuson való részvételre pályázat nyújtható be elektronikus úton, szakmai önéletrajz és motivációs levél megküldésével. Postacím: 1051 Budapest, Nádor u. 36., további részletek: [www.pdsu.eu](http://www.pdsu.eu), e-mail: [info@pdsu.eu](mailto:info@pdsu.eu)

## MEGHÍVJUK

a február 7-én 17 órakor az Ifjúsági Otthonban tartandó  
**INGYENES TŐZSDEDÉLUTÁNRA!**

Az előadás témája: Milyen lehetőségeket ad  
a tőzsde és hogyan tud pénzt keresni rajta?

Legyen tájékozott és használja ki az információ világát!

Lássa meg a lehetőségeit!

Érdeklődni, a március 9-én és 10-én kezdődő  
új tanfolyamra jelentkezni, a 062/490-791-es  
mobilszámon, vagy a [www.tozsdeok.com](http://www.tozsdeok.com) weboldalon.

## Akciós árak az Édenben!

Petőfi Sándor utca 58.

Disznóvágáshoz kínálunk nagyon kedvező áron  
darált borsot (fehér és fekete), darált köményt,  
édes és erős fűszerpaprikát, fokhagymaport, rizst,  
sót, vegetát, szójadarát és egyéb fűszerkeverékeket.

**Süteményekhez kínálunk kimérésre:**

kókuszreszeléket, porcukrot, vaníliásuktor, kakaót,  
csokoládéport, főzőcsokit, tejszínhabport, pudingokat  
különböző ízben, darált kekszet, zselatint stb.

**A megfázás megelőzésére sok fajta tea kimérésre.**

# Megdrágult az autóiskola

Legalább hat hónap és hétszáz euró

Tavaly október 25-én lépett hatályba az új közlekedésbiztonsági törvénnyel összhangban meghozott, az autósiskolák működéséről és a vezetői vizsgákról szóló szabályzat. Akik addig beiratkoztak az autósiskolába, a régi program szerint vettek részt a képzésen, amely január 25-ével zárult.

– Teljesítettük vállalt kötelezettségeinket, január 25-éig minden jelentkező befejezte a gyakorlati oktatást – mondja Vladimir Miletić (Laci), a Reli Autósiskola tulajdonosa. – Sajnos, tavaly október 15-e óta nem volt járművezetésből vizsga. Az elmúlt több mint három hónapban az egész országban szünetelt az elméleti és a gyakorlati vizsgáztatás, mert az elméleti tudásfelméréshez nem voltak tesztlapok.

– Egyes tanulóink korábban sikeresen letették a vizsgatesztet, de még nem volt alkalmuk vezetésből vizsgázni. Derűlátó vagyok, és gondolom, hogy ők február végén vizsgázhatnak vezetésből. Az első tesztelés, ha addig kinyomtatják a tesztlapokat, márciusban esedékes. Tanulóinknak nincs okuk aggodalomra, mivel az orvosi vizsgálat papírjai a szokásos fél év helyett egy évig érvényesek. Azoknak a tanulóknak, akik az elméleti részből levizsgáztak, nem kell az elsősegély-tanfolyamon részt venniük, mivel a tesztkérdések között voltak elsősegélynyújtási kérdések. Nyilvántartásunkból tudjuk, hogy kik azok, akiknek elsősegély-tanfolyamra kell járniuk, őket értesíteni fogjuk a tanfolyam kezdetének idejéről.

– Mostantól legalább hat hónap kell ahhoz, hogy a tanuló vezetői engedélyt szerezzen. Aki ezt az idén szeretné, legkorábban októberben juthat vezetői engedélyhez. A képzés 40 óra elméleti oktatással kezdődik. A tanfolyam legalább másfél hónapig, de tovább is tarthat. Vizsgázni az elméleti oktatás befejeztével lehet. Ennek lebonyolítása további egy hónapot vesz igénybe. A jelölt sikeres vizsga után kezdheti el a gyakorlati részt, amely szintén másfél-két hónapig tart. Aki B kategóriára szándékozik vizsgázni, 40 órát kell gyakorolnia a gépjárművezetés, attól függetlenül, hogy van már engedélye kismotorra. Időközben a jelöltnek elsősegély-tanfolyamon kell részt vennie, majd vizsgáznia. Ez is eltart legalább két hétig. A

bejelentéstől a vizsgáig is elmúlik két hét, de lehet, hogy egy hónap is. Mindent összevetve, aki most készül a vezetői engedély megszerzésére, szeptember végén vagy október elején juthat hozzá.

– A vezetői engedély megszerzése az új előírás szerint és az államilag meghatározott minimális árak alapján mintegy 700 euróba kerül. Az elméleti oktatás díja 120 euró, az elsősegély-tanfolyamé vizsgával együtt 8500 dinár, illetve 80 euró,



A vásártéri gyakorló pályát az előírásoknak megfelelően kiegészítették

a 40 óra gyakorlati oktatás a törvényben meghatározott óránkénti 10 eurós árral, összesen 400 euró. A vizsgadíj 65 euró, és ha ehhez hozzáadjuk az orvosi vizsga árát is, akkor 690–700 eurós végösszeg kerekedik ki. Az egyik ügyviteli bank révén kölcsönhöz juthatnak, akik ezt igénylik. Célkölcsönről van szó, és csakis a vizsga költségeiről kiállított előszámla alapján vehető igénybe.

– Az autósiskoláknak is több új követelménynek kell eleget tenniük. A községben eddig működött autósiskolák közül kizárólag a Reli tud eleget tenni az újonnan szabott követelményeknek, mivel van közlekedési mérnökünk, legalább három oktatónk, hamarosan elkészül a saját tanterünk is, s a gyakorló pályát is kiegészítettük a követelményeknek megfelelően. A jelentkezőket nyilvántartásba vesszük, és remélhetőleg áprilisban megkezdődhet képzésük akár magyarul, akár szerbül, de az új jogszabályok szerint.

Azok a járművezető-képző iskolák, amelyek nem tesznek eleget a feltételeknek, október 25-éig még működhetnek, utána kénytelenek lesznek becsukni, úgy hírlík, legalább 600 fog erre a sorsra jutni. •

## A kertbarátok hírei

A kertészlakban ma este 7 órai kezdettel hasznos ismeretterjesztő előadásokra kerül sor. Szabó József, a Tartományi Mezőgazdasági Fejlesztési Alap igazgatója a mezőgazdaság-fejlesztési kölcsönökről szól, ide érve a pályázati lehetőségeket és feltételeket.

Juhász Attila agrármérnök, tartományi képviselő, a tartományi mezőgazdasági bizottság tagja, a törvény által meghozott mezőgazdasági támogatásokról mond ismertetőt. A szervezők mindenkit szeretettel várnak.

V. I.

## Amatőr színjátszók találkozója

2013 sem múlik el a vajdasági magyar színjátszó csoportok bemutatkozása és nemes versengése, azaz a Vajdasági Magyar Amatőr Színjátszók Találkozója nélkül. A Vajdasági Magyar Művelődési Szövetség az idei házigazdával, a bácskertes Petőfi Sándor Művelődési Egyesülettel közös szervezésben 2013. április 5-e és 14-e között várja a színház szerelmeseit a bácskertes színházterembe. A rendezvény szakmai partnere a Vajdasági Magyar Művelődési Intézet. A találkozóra, amely az MNT országosan kiemelt jelentőségű rendezvénye, benevezhet bármely, a Délvidéken magyar nyelven működő amatőr színjátszó csoport. A szakmai zsűri minden előadóról szóbeli értékelést ad a csoport fellépését követően.

Az értékelés és az azt követő kerekasztal-beszélgetés nyilvános. A találkozó napi eseményeiről a Súgó című közlöny tájékoztat. A Vajdasági Magyar Amatőr Színjátszók XVIII. Találkozója ünnepélyes díjkiosztóval és egy hivatásos színház vendégjátékával zárul április 14-én. Cím: 24000 Szabadka, Kossuth Lajos tér 4., telefon: 024/551-822, e-mail: vamakult@open.telekom.rs, www.vmmi.org.

**ÉRKEZNEK A KÖZMŰSZÁMLÁK** – A közművállalat dolgozói megkezdték a januári közműszámla kézbesítését és megfizettetését, amelyen már a tényleges fogyasztás, de a január 1-je óta érvényes árjegyzék alapján történt az elszámolást.



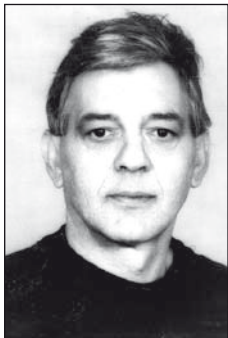
## PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szűnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét: 846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

# Döme Csaba emlékére



Sokak számára, akik most eljöttek kegyeletüket leróni és megadni a végtiszteletet, Döme Csaba községünk közéletének kiemelkedő szereplője volt. Több mint 20 évig volt jelen a közéletben. Sok szerepet vállalt, részt vett civil szervezetek megalapításában és vezetésében, mint például a diáksegélyző egyesület és a CMH-iroda. A vajdasági magyar pártok temerini szervezeteinek munkájában és vezetésében is részt vállalt. Nem olyan tisztségeken volt,

melyek hatalmat, dicsőséget vagy anyagi hasznot hoztak, hanem olyanokon, melyek munkát, szorgalmat, odaadást követeltek. Közéleti munkásságát a lelkesedés és a bátorság jellemezte. Véleményét mindig nyíltan kimondta. Harcolt az önkény, a háború, a korrupció és az igazságtalanság ellen. Lelkesedéséért, szókimondásáért néha drágán megfizetett, még szabadságvesztésre is ítélték. Volt bátorsága megjegyezett pénzt adni korrump felügyelőknek, minek alapján a rendőrség letartóztatta azokat.

Sokakkal ápolt jó barátságot. Néhány közeli barátjával beszélgetve és vitatkozva véleményeket, álláspontokat alakított ki a közéleti problémákkal kapcsolatban.

(Részlet dr. Matuska Mihálynak a temetésen elhangzott gyászbeszédéből)

## APRÓHIRDETÉSEK

• **Diófarönköt vásárolok. Telefon-szám: 063/8-92-52-40.**

• **Kiadók üzlethelyiségek, fodrászfel-szerelés, háromszobás lakás pincével, központi fűtés, izolált falak. Újvidéki u. 464., tel.: 063/507-609.**

• **Ígéretes, minőségi fekete puli kölykök, kiváló import szülőpártól, törzskönyvvel, oltva, csipezve, eladók. Fényképek a kicsikről és szüleikről honlapunkon: [www.gyongyszigeti.com](http://www.gyongyszigeti.com), tel.: 063/485-978..**

• **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 842-178.**

• **Rendelésre mindenfajta bútor készítése méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrénysorok, különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/880-39-66.**

• **Vadonatúj hőpárnák, mérlegek, kalóriaszámoló mérleg, pulzuszámoló készülékek, mechanikus mérleg, vérnyomásmérő, hajformázó, fűlhőmérséklet mérő, Corsa személygépkocsi, áldozási ruhák és öltönyök, nyolcvan literes bojler, villanykályha (5 kW), Kreka Weso kályha, monitorok, Philips tévé, akkumulátoros jeep és szobahinta gyerekeknek, tévé (55 cm), parkettacsiszoló-gép, Golf II-re vontatóhorog ütközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó,**

Audira való tetőtapacír, autótutánfutó, bébialarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, központi kályha kemény tüzelőre (55 kW-os), APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, kitéhető állapotban levő iker babakocsi, babakördőzők, babaketrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák, babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, kacsok, fotelok, kihúzható kettős és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrénysorok, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• **Mindenfajta redőny szerelését és javítását vállalom. Telefonszámok: 062/78-2002, 840-150.**

• **Sűrűre szótt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.**

• **Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásalakás), külön bejárat, garázzsal. Tel.: 842-894.**

További apróhirdetések a 14. oldalon

IN MEMORIAM

## Elment a Nővér

Megrendült lélekkel és őszinte részvétellel kísértük Gizella nővér koporsóját Temerinből szülőfalujának sirkertjébe, ahol örök nyugalomra talált. Tudtuk, hogy beteg, nagyon beteg. Mégis, fájdalmas a búcsúzás. Egész életét az imának, az egyháznak és Isten népének szolgálatára, a hívek javára, szerzetesi életének háromnegyed részét, harminc évet Temerin katolikuságának szentelte.



Veréb Ilona Mária Gizella nővér sokrétű, gazdag ismerettel a plébániai élet különböző területein, fáradságot nem ismerve helytállt. Csantavéren született 1950. április 8-án. Apja, Géza földműves, anyja, Kozma Erzsébet háztartásbeli. Az általános iskola befejezése után Zentán járt gimnáziumba. Hitoktatói képzést nyert Újvidéken a Szabadkai Egyházmegye négyéves hitoktatóképző főiskoláján.

Szerzetesi életre való felkészülése 15 éves korában, 1965-ben kezdődött, a zárdába való belépésével, 1972-ben öltözött be Szabadkán. Az első fogadalmát 1973-ban, majd örök fogadalmát 1979-ben tette.

Működésének helyei: 1973-tól 1981-ig Zentán a Szent Ferenc plébánián, 1981-től 1983-ig Temerin, 1983-tól 1984-ig Mohol, 1984-től ismét Temerin.

1997-ben, az akkori tisztelendő anyával, Fiala M. Ivánka nővérrel együttműködve Temerinben megalakítják a Miasszonyunkról Nevezett Bácskai Nővérek világi rendjének temerini közösségét. A temerini közösség a maga nemében egyedülállóvá vált a térségünkben.

Temerini működése alatt bekapcsolódott a kisegítő lelkipásztori küldetésbe. Részt vállalt a gyerekek vallásos nevelésében, a hitoktatásban. Nagy öröm volt számára, hogy a rendszerváltás után taníthatott az iskolában. A plébániatemplomban minden csoportot oktatott, de kijárt a telepi imaházba is. Vallási ünnepekkor maga köré gyűjtötte a legtehetségesebb gyerekeket, akikkel szép, tartalmas előadásokat szervezett.

Míg egészsége megengedte, dolgozott az egyházközségi irodában, 2003-tól ellátta szerzetesi rendjében a tanácsosnői feladatokat, elvégezte a sekrestyési teendőket, vezette a plébánia konyháját, mosott, főzött, bevásárolt, igyekezett a ministránsokat is nevelni. Részt vállalt az újvidéki és a temerini rádió római katolikus műsorainak készítéséből. Munkatársa volt a Hírvívő katolikus hetilapnak és a Temerini Harangszónak. A Temerini Újságba rendszeresen küldte a miserendet, egyházközségi híreket.

Gazdag egyéniségét jellemzi, hogy motorkerékpározott, autót vezetett, a tisztelendő nővérek közül egyike az elsőnek, aki tudott számítógépen dolgozni. Érdeklték az emberek, ezzel nagy ismeret-ségre tett szert, szívesen meghallgatta a hozzá fordulókat.

Temerin hívó népe örökre megőrzi emlékét! Nyugodjon békében.

G. B.

**Üzlethelyiségek kiadók  
a Népfront u. 95.-ben  
(a Hofy-Cuki mellett).**

Tel.: **063/77-94-434**



## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak, akik drága halottunk



**VERÉB ILONA MÁRIA GIZELLA NŐVÉR**  
(1950–2013)

búcsúztatásán, a templomi virrasztáson, a temerini gyászmisszen és a csantavéri temetésén imádságos lélekkel megjelentek, sírjára koszorút, virágot helyeztek, minden végtiszteletadónak, akik megjelenésükkel, virágadományukkal, részvétnyilvánításukkal őszinte együttérzésüket fejezték ki, és utolsó útjára elkísérték.

Külön köszönet Balogh Ibolya egészségügyi nővérnek, Faragó Veronának és Nacsa Margitnak a lelkiismeretes, hűséges ápolásért az ágyhoz kötött, súlyos, szenvedésekkel teli nehéz napjaiban. Köszönet dr. Petri József kezelőorvosnak, a Temerini Egészségház személyzetének a kifejtett gyógyító segítségéért.

Külön köszönet dr. Péntes Jánosnak, az egyházi szertartást vezető szabadkai megyéspüspöknek, Vicsek Lívia tisztelendő anyának, ft. Nagyidai Zsolt és ft. Utcai Róbert plébánosoknak a szentbeszédükért, msgr. Mirko Štefković püspöki titkárnak, ft. Verebélyi Árpád plébánosnak, ft. Zsúnyi Tibor diakónusnak a szertartás vezetésért, Góbor Béla újságírónak a temerinek nevében mondott gyászbeszédért, a papságnak, a tisztelendő nővéreknek, Simovics Balázs kántornak, a csantavéri kántornőnek, az énekeseknek, a Miasszonyunk Világi Rendjének, Bálint Andrásnak, Pásztor Istvánnak és a Pásztorális Tanács többi tagjának, Mészáros Teréznek, a takarítóknak, Kókai Magdolnának és díszítő társainak, Dujmovics Gyögy nyomdájának, Kókai Péter temetkezési vállalkozónak és munkatársainak.

Köszönet a koszorú- és virágadományokért, a Temerini Első Helyi Közösség, a keresztény testvéregházak képviselői, a helyi egyesületek, egyházi és civil szervezetek, intézmények részéről, a különböző módon kifejezett részvétnyilvánításokért.

Emléke legyen örökké áldott, Isten adjon neki békés, örök nyugalmat, mindnyájunknak vigasztalást.

**A Temerini Római Katolikus Egyházközség hívei, tisztelői,  
a gyászoló rokonság és szerettei**

## Miserend

**7-én**, csütörtökön a Telepen Szentségimádás, 8 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 17 órakor: Veréb Ilona M. Gizella nővérért.

**8-án**, pénteken 8-kor: szabad a szándék.  
**9-én**, szombaton 8 órakor: a két hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elh. †Majorosné Kiss Borbáláért, a Kiss szülőkért, Pál és Komenda Rozáliáért. 16 órakor ünnepélyes egyházi esküvőjüket tartják: Moisko László, László és Géci Katalin fia és Uracs Andrea, Sándor és Uracs Erzsébet leánya.

**10-én**, évközi 5. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Kihűt Jánosért, Kihűt Istvánért, Karácsondi Terézért és a Jakubecz nagyszülőkért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Somosi Franciskáért, Barna Franciskáért, Uracs Jánosért, Papp Katalinért, Hegedűs Lászlóért, 10 órakor: a népért.

**11-én**, hétfőn Lourdes-i Boldogasszony ünnepe, a plébániatemplomban 10 órakor: a Lourdes-i Szűzanya tiszteletére, a Telepen

17 órakor: ünnepi szentmise.

**12-én**, kedden 8-kor: szabad a szándék.

**13-án**, Hamvazószerdán 17 órakor: szabad a szándék.

**14-én**, csütörtökön: †Horváth Zoltánért.

## Egyházközségi hírek

Február 11., a Lourdes-i Boldogasszony ünnepe, a telepi Millenniumi emléktemplom búcsúja. Lelki előkészületként a hívek hagyományosan kilencedet tartanak. A templomi imacsoport fél órával a köznapi misék előtt végzi a kilencedet. A Telepen a Lourdes-i kilencedet Pásztai Erzsébet imacsoportja a B. Kidrič u. 25. szám alatt végzi. A Telepen egy másik imacsoport a kilencedet Pecze Maris néninél a Munkás u. 40-ben végzi. Más imacsoportok is megbeszélés szerint végzik a hagyományos buzgóságot.

Az Egyházmegyei szentségimádási rend beosztása szerint február 7-én hagyományosan a telepi vikária van soron. A 8 órai szentmise után szentségimádási órát tartunk.

A Miasszonyunk Világi Rendjének találkozója

## VÉGSŐ BÚCSÚ



**VERÉB Ilona**  
**MÁRIA GIZELLA** nővértől  
(1950–2013)

Imával  
búcsúznak tőled!

**A vásártéri  
Rózsafüzér-társulat tagjai**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak szeretett feleségemtől, édesanyántól, anyósunktól, nagymamánktól és dédnagymamánktól



**CSIKÓSNÉ**  
**LENGYEL Franciskától**  
(1933–2013)

Üres az udvar, üres a ház, hiába várunk,  
nem jössz haza már.

Az élet csendben megy tovább,  
de fájdó emléked elkísér egy életen át.

Örök álom zárta le szemed,  
megpihenni tért két dolgos kezed.  
Elmentél tőlünk, de nem vagy messze,  
szívünkben maradsz mindörökké.

**Emléked megőrzi gyászoló családod**

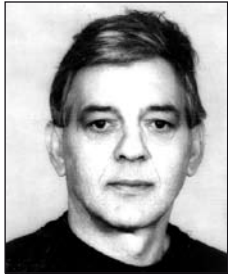
csütörtökön, február 7-én a 17 órai szentmise után. A telepi búcsúra vidéki vendégeket is várunk. Immár hagyományosan teával, kiflivel, pogácsával, kaláccsal látjuk vendégül a hozzánk érkező zarándokokat. A telepi közösségi házban a hívek átadhatják az erre a célra szánt készítményeket a búcsú napján de. 11 órától. A nagyböjt az idén február 14-én, Hamvazószerdán kezdődik. Emlékeztetőül: ezen a napon szigorú böjt és hústilalom van. Az este 17 órai szentmisén hamvazkodási lehetőség.

**Irodaidő a plébánián:  
munkanapokon 9–11 óráig,  
hétfő kivételével.**

**Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket  
szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután  
4 óráig hirdetésgyűjtőinknél  
vagy a szerkesztőségben leadni.**

### Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel emlékezünk a múlt héten elhunyt



id. **DÖME Csaba bácsira**  
(1943–2013)

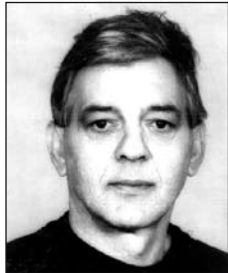
akinek köszönjük a mindenkori önzetlen segítségét, támogatását, együttérzését.

Nyugodjék békében!

**A Máriás család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretett volt osztálytársunktól, aki 2013. január 29-én távozott az élők sorából



**DÖME Csaba**  
(1943–2013)

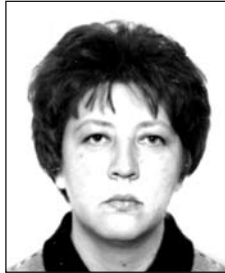
Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott, üzenetet sem hagyott, de emléke szívünkbe záródott.

Nyugodjon békében!

**Volt osztálytársaid,  
a Petar Kočić Általános  
iskola 1957/1958-ban  
végzett VIII. b  
osztályának  
diákjai**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, volt munkatársaknak és minden végtisztességadóknak, akik szerettünket



**BOHÓCKINÉ  
ÚRI Borbálát**  
(1959–2013)

utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Zsúnyi Tibor diakónusnak és a kántor úrnak a méltóságteljes gyászszertartásért.

**A gyászoló család**

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Mély gyászunkban ezúton mondunk köszönetet mindenkinek, aki szeretett apánk, testvérem, nagybácsink, sógorunk



id. **DÖME Csaba**  
(1943–2013)

temetésén a kegyelet virágaival végső tiszteletét tette, meleg kézzel irántunk érzett részvétét, együttérzését kifejezte, és Őt utolsó földi útján a sírjái elkísérte.

Külön köszönjük Dudás Károlynak, a CMH-iroda elnökének és dr. Matuska Mihálynak a meghatározó méltatást.

Emléke legyen áldott!

**Szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagyimamimtól



**BOHÓCKINÉ  
ÚRI Borbálától**  
(1959–2013)

Jóságát nem lehet elfeledni!

**Fia, Valti, menyje, Szilvia  
és unokája, Teodor**

### MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL

Szomorú egy éve lesz február 8-án, hogy szerető anyuk, anyucink szíve megszűnt dobogni

December 21-én volt 3 éve, hogy itt hagyott minket mindörökre a mi szerető tatink, tatikánk



**VARGÁNÉ SZABÓ Rozália**  
(1943–2012)

Hogy a szülői szívek milyen drága kincsek, azt csak tudják, akiknek már nincsen. Adhat az ég márványt, kincset, palotát, csak kétszer nem adhat szerető anyucikát és tatikát. Hogy kik voltak ők nekünk, azt el nem mondhatjuk, nincs rá szó, nincs rá fogalom. Mikor gyermekek voltunk, fogták a kezünk, sokszor ránk szóltak, hogy csendben legyünk. Szívünkbe hasít most az a néma csend, drága anyucink és tatink hosszú útra ment.

Szívük megpihenni tért ott lent a mélyben.

Ti voltatok nekünk a biztató remény, nehéz napokban az utat mutató fény. Egy remény van, ami éltet és vezet, az, hogy egyszer találkozunk veletek.

Ha majd mi is rátérünk arra az útra, kérlek, gyertek majd elélni, hogy találkozunk újra!

**Emléküket örökre őrzik szeretteik,  
akiket ők nagyon szerettek**



**VARGA András**  
(1938–2009)

### BÚCSÚZUNK



**GIZELLA**  
tisztelendő nővértől

aki külsős munkatársként éveken át nagy gonddal és törődéssel tartotta a kapcsolatot lapunkkal, rendszeresen elküldte a misérendet és a Temerini Római Katolikus Egyházközség híreit.

Emlékét megőrizzük!

**A Temerini Újság munkatársai**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretett unokatestvérünktől



**BOHÓCKINÉ  
ÚRI Borbálától**  
(1959–2013)

Nagyon fáj, hogy nem vagy már köztünk, de szereteted örökre élni fog bennünk.

**Emléked és szeretetedet  
mindig őrizni fogja  
Szilvia, Milan,  
Saša és André**

### MEGEMLÉKEZÉS

Február 9-én lesz 5 éve, hogy nincs közöttünk drága férjem, édesapánk és papánk



**NAGY Mihály**  
(1930–2008)

Ott, ahol a béke, ott, a nyugalom,  
ott pihen a lélek, ahol nincs fájdalom.

Elment az tőlünk, aki élni vágyott,  
maga mögött hagyott egy szerető családot.

Nyugodjon békében!

**Özvegye, Rozália, lányai, vejei, unokái, unokamenyei és  
dédunokái, Katarina, Vilmos, Roland és Anita**

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

### MEGEMLÉKEZÉS

Február 7-én lesz két éve, hogy itt hagyott bennünket szerettünk nenánk



**NOVÁK Margit**  
(1929–2011)

Hideg téiben még nagyobb a fájdalom, amikor szeretteink elhagyják a házat. Kicsi szobájuk, jaj, de nagyon hideg, jégvirágok díszítik az üveget.

Sötét az ablak, nem várnak ránk többé, elmentek tőlünk messzire, de szívünkben itt élnek örökre.

Nyugodjon békében!

**Szeretteid**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, ismerősöknek, akik utolsó útjára elkísérték szerettünk édesanyánkat, anyósunkat, nagymamánkat, dédimamánkat és testvérünket



**NOVÁK PACZIK Rozáliát**  
(1933–2013)

és részvényt nyilatkoztunk, valamint virágadományunkkal mély fájdalomunkkal nyíltan igyekeztünk.

Külön köszönettel tartozunk az egészségház dolgozó közösségének önzetlen segítségükért, valamint a lelkiatyának és a kántor úrnak a megható és vigasztaló szavakért.

Nyugodjon békében!

**Gyászoló szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**DÖME Csabától**  
(1943–2013)

Nyugodj békében... ott, hol csak jó történhet veled, hol nincs fájdalom, gonoszság... csak tiszta, önzetlen szeretet.

**A CMH Polgári Egyesület vezetősége és munkatársai**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettünk édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



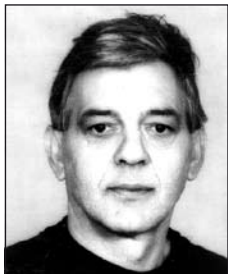
**PACZIK Rozáliától**  
(1933–2013)

Legyen nyugalmad békés, csendes az álmod, s találj odafenn örök boldogságot.

**Szerető fiad családijával**

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**id. DÖME Csaba**  
(1943–2013)

temerini lakosról. Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

### FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőnt u. 52.,  
tel.: 843-079

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Bánatos szívvel búcsúzik súlyos betegségben elvesztett drága lányomtól



**BOHÓCKINÉ ÜRI Borbálától**  
(1959–2013)

Gyász terhe nyomja lelkemet, vasmarokkal tépi szívemet, sírás szorítja torkomat, sós könny marja arcomat. Elment az, akit szerettem. Elment, a lelke mennybe szállt.

Emléked örökké szívemben őrzöm, míg csak létezem e földön!

**Édesanyád, Erzsébet**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 21 éve, hogy szerettünk édesapám és nagytatám örökre elment tőlünk. Édesapám, nagytatám, hiányzol!



**TALLÓ Gáspár nyug. kőfaragó**  
(1992–2013)

Siratod, akit szeretsz, akit ezután sohasem feledsz. Becsukod a szemed, s látod az arcát. Ha csend van, hallod a hangját.

Vele álmodsz éjszakákon át, s érzed, hogy odabent fáj. Fáj, hogy elment, nem maradt veled. De tudod, **ÖRÖKKÉ SZERET!**

Kanada

**Bánatos szeretteid**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**DÖME Csabától**  
(1943–2013)

a Vajdasági Magyar Szövetség egykori alelnökétől, a Temerini Helyi Szervezet valamikori elnökétől és oszlopos tagjától.

**A VMSZ Temerini Községi Szervezetének tagsága**

### MEGEMLÉKEZÉS

Február 8-án lesz egy éve, hogy nincs közöttünk a mi szerető anyunk



**VARGÁNÉ SZABÓ Rozáliát**  
(1943–2012)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Ma is úgy, mint régen, te volnál nekünk a végső menedékünk.

Minden, ami fáj, mi szívünket tépi, elpanaszolnánk sorra néked. Fejünket áldott két kezedbe hajtánánk, ha élne még a mi drága, jó anyunk, mamikánk. Nekünk éltél, értünk mindent megtettél, de lehunyta szemed, csendben tatikához mentél. Valahol távol halljuk hangodat, de sajnos nem láthatjuk kedves arcodat. Életedben és haláloed után is mindig szerettünk, hiányzol nagyon, soha el nem feledünk.

**Emléked szívükbe zárták unokái, Hermina és Brigitta**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szerettünk



**KLAJNER Zoltán**  
(1962–2012)

Úgy mentél el, hogy el sem búcsúztál, de lelkünkben örökké velünk maradtál.

Szeretteid nélkülöd élnek, de szívünkben örökre megőrznek téged.

Angyalként jössz hozzánk, éjjel csillagként ragyogsz. Igaz, nem látunk, de tudjuk, fentről mindig ránk mosolyogsz.

**Szeretteid**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és végtiszteltetadóknak, akik szerettünk feleségem, édesanyánk, anyósunk, nagymamánk és dédnagymamánk



**CSIKÓSNÉ LENGYEL Franciska**  
(1933–2013)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvényt nyilatkoztunk nekünk fájdalomunkat enyhíteni igyekeztünk.

Köszönettel tartozunk a tisztelendő atyának és a kántor úrnak a szép gyászszertartásért és az énekekért.

Köszönet a Kókai temetkezési vállalatnak önzetlen segítségükért.

Legyen áldott és békés a pihenése!

**A gyászoló család**

**VÉGSŐ BÚCSÚ****BOHÓCKINÉ  
ÚRI Borbálától  
(1959–2013)**

„Az árnyékok kinyúlnak,  
a csillagok kigyúlnak,  
fölbogognak a lángok,  
s megbonthatatlan  
rend szerint,  
mint úrben égítést, kering  
a lelkemben hiányod.”

Legyen pihenésed békés!

**Babád**

**VÉGSŐ BÚCSÚ****id. DÖME Csabától  
(1943–2013)**

Emléked  
szívünkben őrizzük.

Nyugodj békében!

**Sógorod, Laci  
és családja**

**Köszönetnyilvánítás**

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, akik szeretett férjem

**BALÁZS István  
(1940–2013)**

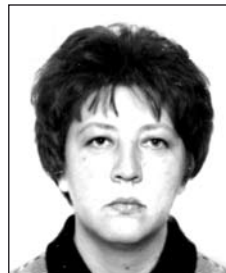
temetésén részt vettek, koszorú- és virágadományukkal, részvénytulajdonosukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen békés  
és nyugodt örök álma!

**A gyászoló család**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Feleségemtől és  
édesanyámtól

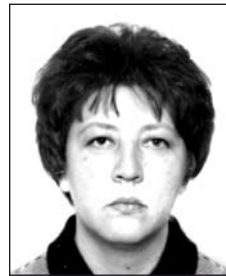
**BOHÓCKINÉ  
ÚRI Borbálától  
(1959–2013)**

Hősként küzdöttél,  
de a kór erősebb volt,  
fájdalmad magaddal vitted,  
de a miénk itt maradt.

Tegnap még őriztünk,  
ma már Te vagy  
az őrangyalunk.

Legyen békés  
a pihenésed!

**Szeretteid**

**VÉGSŐ BÚCSÚ****BOHÓCKINÉ  
ÚRI Borbálától  
(1959–2013)**

Úgy őrizzük emlékedet,  
mint napsugarat a tenger,  
elrejtve mélyen,  
szomorúan,  
nagy-nagy szeretettel.

**Márta és Bruno  
Hamburgból**

**VÉGSŐ BÚCSÚ****BALÁZS Istvántól  
(1940–2013)**

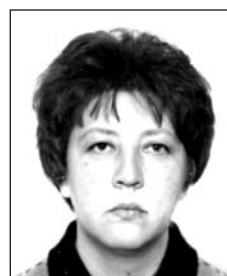
Az élet csendesen  
megy tovább,  
de a fájó emlék elkísér  
egy életen át.

Boldogok vagyunk,  
hogy velünk lehettél.

**Emléked szívébe zárta  
Marika családjával és  
Csilla párjával**

**FÁJÓ SZÍVVEL BÚCSÚZUNK**

szeretett Boriskától

**BOHÓCKINÉ  
ÚRI Borbálától  
(1959–2013)**

Hiányod fáj örökké,  
úgy is marad,  
te mindig velünk vagy,  
az idő bárhogy is halad.

**Emléked örökké  
szívünkben őrizzük:  
nagyénédd, Magdi  
és sógorod, Pisti**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Férjemtől

**BALÁZS Istvántól  
(1940–2013)**

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom, csak  
örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik,  
minden véget ér,  
de az emléke örökké él.

**Emléked megőrzi  
feleséged, Mária**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Hét éve, hogy nincs közöttünk

**MAGYAR Zoltán  
(1956–2006)**

Az élet csendesen  
megy tovább,  
de emléke elkísér  
egy életen át.

**Szerettei**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Fél éve, hogy nincs közöttünk szerettünk

**PARDOVICKINÉ  
SURJÁN Etelka  
(1930–2012)**

Feledni az életben  
lehetetlen csoda,  
mert akit szeretünk,  
nem feledjük soha.

**Lánya, Vicuska, veje,  
Zoltán, unokái: Zoltán és  
Mónika családjával**

**VÉGSŐ BÚCSÚ****BOHÓCKINÉ  
ÚRI Borbálától  
(1959–2013)**

„Várunk a csendes  
félhomályban  
Valami csodás balzsamot,  
Mely elfeledtet mindent,  
mindent,  
S meggyógyít  
minden bánatot...” (Ady)  
Nyugodjál békében!

**Manyi és Józsi**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk

**FÉSÚS Józseftől  
(1929–2013. 1. 28.)**

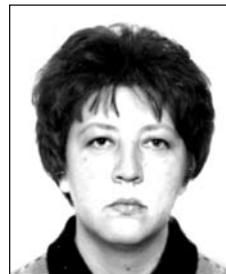
Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom,  
csak örök béke  
és nyugalom.

Minden elmúlik,  
minden véget ér,  
de az emlék örökké él!

**Emlékét őrzi felesége,  
Margit családjával**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Nászasszonyomtól

**BOHÓCKINÉ  
ÚRI Borbálától  
(1959–2013)**

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom, csak  
örök béke és nyugalom.

Legyen békés és  
áldott a pihenése!

**Éva**

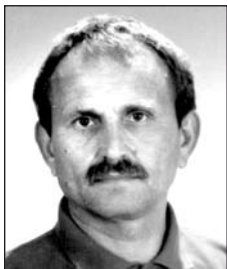
**MEGEMLÉKEZÉS**



**VERÉB Ilona  
Mária Gizella**  
tiszteendő nővér  
(1950–2013. 1. 30.)



**BALÁZS István**  
(1940–2013. 1. 30.)



**TÓTH Péter**  
(1952–2013. 1. 31.)



**BOHÓCKINÉ ÚRI Borbála**  
(1959–2013. 1. 31.)



**PACZIK Rozália**  
(1933–2013. 2. 1.)  
temerini lakosokról.  
Nyugodjanak békében!

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Boritól



**BOHÓCKINÉ  
ÚRI Borbálától**  
(1959–2013)

Szívünkben megmarad  
szép emléked,  
legyen áldott a pihenésed!

**Ferkó és Erzsi  
családjukkal**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Borcstól



**BOHÓCKINÉ  
ÚRI Borbálától**  
(1959–2013)

Nyugodjon békében!

**Pisti, Viktor,  
Andrea és Marcsi**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Sógornőnkől



**BOHÓCKINÉ  
ÚRI Borbálától**  
(1959–2013)

Megpihenni tértél,  
fájdalmat elhagyva,  
melyet türelemmel  
viseltél magadban.

Nyugodjál békében!

**Franciska családjával  
Debelyacsáról**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Február 8-án lesz hét éve,  
hogy örökre itt hagyott ben-  
nünket drága szerettünk



**VARGÁNÉ MORVAI Ilona**  
(1934–2006)

Ha szívedbe zárod,  
ki fontos volt neked,  
bármerre jársz,  
ő is ott lesz veled!

Köszönet mindenkinek,  
aki megemlékezik róla.

**Szerető családjá**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Sógornőnkől



**BOHÓCKINÉ  
ÚRI Borbálától**  
(1959–2013)

Mint gyertyaláng lobban el  
az élet, mint gyors folyó,  
rohannak az évek.

Míg élünk, nem feledünk,  
emléked szívünkben él.

**A Dumić család**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk  
édesanyánktól, anyó-  
sunktól, nagymamánktól,  
dédmamánktól



**NOVÁK  
PACZIK Rozáliától**  
(1933–2013)

Minden elmúlik,  
minden véget ér,  
de emléked szívünkben  
örökké él.

Nyugodjon békében!

**Gyászoló szerettei**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú 7 éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



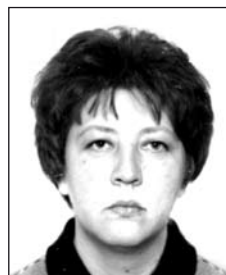
**PÁPISTÁNÉ VARGA Ilona**  
(1937–2006)

Az élet csendesen  
megy tovább,  
de a fájó emlék elkísér  
egy életen át.

**Emléked örökre  
megőrzik szeretteid**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk sze-  
retet unokatestvérünkötől



**BOHÓCKINÉ  
ÚRI Borbálától**  
(1959–2013)

Könnyes szemmel  
rád emlékezünk,  
nehéz elhinni, hogy  
nem vagy velünk.

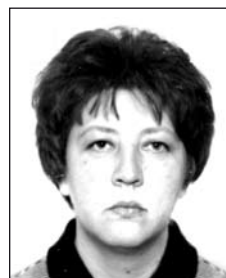
Messze mentél, onnan  
út vissza nem vezet,  
imáinkba foglaljuk,  
az Úr legyen veled.

Szereteted és jószágod  
szívünkben őrizzük!

**A Német család**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Barátónktól



**BORITÓL**  
(1959–2013)

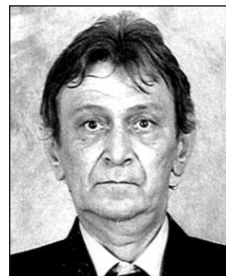
„Fényes csillag ragyog  
nyugodt tó vizén,  
nem hullámszik már,  
nem fújja a szél.  
Sejtelmes sötétben  
suttognak a fák,  
valaki eltűnt, érzi a világ.”

Emléked mindig  
köztünk é!

**Jancsi és Zsuzsa**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Soha nem múltó fájdalommal  
telt hat hónap, hogy nincs  
közöttünk szeretett testvé-  
rem és sógorom



**KLAJNER Zoltán**  
(1962–2012)

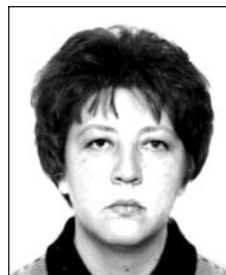
Múlik az idő,  
de a fájdalom nem csitul,  
szemünkből a könny  
naponta kicsordul.

Kegyetlen volt a sors,  
hamar elvett tőlünk,  
de az emléked szívünkben  
örökké őrizzük.

**Szerető nővéred, Irén  
és sógorod, Gyuri**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Húgomtól



**BOHÓCKI Borbálától**  
(1959–2013)

Pihenése felett  
örködj Istenem!  
Csendes álmát  
ne zavarja semmi se!

Szívünkben megmarad  
szép emléked,  
legyen áldott,  
békés a pihenésed!

**Bátyád, Joci, sógornőd,  
Ibolya családjukkal**

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### ASZTALITENISZ

II. férfi liga – északi csoport  
TEMERIN–ZMAJEVO (Ókér)  
4:3

Izgalmas és fordulatossá mérkőzésen aratott újabb győzelmet a Temerin csapata. A vendégek négy találkozó után 3:1-es előnyben voltak, a hazaiak azonban ezt követően sorozatban három meccset megnyertek, amivel sikerült fordítaniuk, így a több mint háromórás maratoni összecsapás a temeriniak diadalával ért véget. Az utolsó mérkőzés sorsdöntő ötödik játszmájában Mellik 11:9-re győzött Starević ellen. A Temerin a 11. forduló után is veretlenül első a táblázaton.

Eredmények: Fehér–Martinić 1:3, Mellik–Četa 3:1, Nagyidai–Starević 2:3, Fehér, Mellik–Četa, Bojović 1:3, Fehér–Četa 3:2, Nagyidai–Martinović 3:0, Mellik–Starević 3:2.

Pető Zsolt a múlt héten a szerb válogatott tagjaként Európa-bajno-

ki selejtezőt játszott Nišben Svédország ellen. A temerini fiú két egyéni mérkőzésen állt asztalhoz, előbb 3:0-ra legyőzte Par Gerellt, majd nagy csatában, 3:2-re kikapott Jens Lundquist ellen. A szerb válogatott 3:2-re veszített Svédországtól, így négy forduló után az utolsó helyen van a csoportban. Petőéknek még egy mérkőzésük van hátra a selejtezőben, amikor Spanyolország vendégei lesznek.

### KOSÁRLABDA

Első regionális liga – északi csoport

MLADOST–DUNAV (Stari Banovci) 81:93 (26:22, 18:16, 23:25, 14:30)

Másfél hónapos szünet után a járeki kosarazók lejátszották első mérkőzésüket a bajnokság tavaszi részében, de vereséget szenvedtek hazai közönség előtt. A félidőben még a Mladostnál volt az előny, az utolsó negyedben nyújtott rossz teljesítmény miatt azonban a vendégeknek sikerült fordítaniuk.

T.N.T.

# Harcban lenni a feljutásért

A TSK labdarúgói megkezdték a felkészülést a bajnokság tavaszi részére az Újvidéki Községi Ligában, amelynek első mérkőzéseit márciusban tartják. Az első névsorolvasásnál rekordszámú játékos jelent meg, igaz, közöttük volt hét saját nevelésű fiatal labdarúgó is, akik ebben az idényben még valószínűleg nem kapnak játéklehetőséget az első csapatban. A klub körüli újdonságokról és a tervekről Vörös László alelnökkel beszélgettünk.

– Visszamennek egy kicsit az időben, hiszen 2008 augusztusában, amikor ez a mostani vezetés átvette az egyesület irányítását, alig volt néhány játékos a klubban, a csapat a legalacsonyabb rangfokozatban szerepelt és az anyagi helyzet is nagyon rossz volt. Ehhez képest most 35 játékos jelent meg az első edzésen, a csapat tavaly kiharcolta a feljutást, idén pedig újoncként harcba vagyunk a bajnoki címért. Az első helyet nehéz lesz megszerezni, mégis azzal a céllal vágunk neki a bajnokságnak, hogy versenyben legyünk a titulussért. Jelenleg a harmadik helyet foglaljuk el a táblázaton, ami nem rossz, de ha a bajnokság elején jobban játszunk, akár az első is lehetnénk. Az első négy fordulóban ugyanis háromszor kikapott a TSK. Különösen a palánkai Stari Grad elleni vereség fáj, de azt is el kell mondani, hogy néhány alkalommal a szerencse mellénk pártolt, gondolok itt elsősorban a péterváradai vendégszereplésre, ahol a hajrában sikerült nyernünk. Tavasszal eggyel több találkozót játszunk hazai pályán, mint idegenben, ami az előnyünkre válhat, és az is fontos, hogy a rangadókra majd a temerini pályán kerül sor. A listavezető újvidéki Kabel, a második Vrba és a negyedik helyezett pirosi Jedinstvo ellen is hazai szurkolók előtt lépünk pályára.

– Arra is büszkék vagyunk, hogy az a 35 játékos, aki megjelent az első edzésen, mind a temerini községből való. Nem akarunk más településekből igazolni futballistákat, mivel az további költségeket vonna maga után. Korosztályos csapataink is jó eredményeket érnek el, és hiszem azt, hogy a jövőben majd ők alkotják az első csapat gerincét. Rendkívül elégedettek vagyunk Milošević edzővel is, aki idejét és energiáját nem sajnálva sokat foglalkozik a játékosokkal. A téli átigazolási idény február 7-én ér véget, már szerződöttünk néhány labdarúgót, de az is előfordulhat, hogy az utolsó napokban csatlakozik hozzánk még egy-két futballista. A csapatot egyedül Dragan Višekruna hagyta el, aki visszaköltözött Boszniába. A klub anyagi helyzete is stabilizálódik, a játékosok rendszeresen megkapják azt a kis juttatást, ami jár nekik az edzések és a mérkőzések után.

– A TSK idén ünnepli fennállásának 100. évfordulóját, készülődünk a jubileumra, konkrétumokat azonban egyelőre nem tudok mondani. Szeretnénk egy magyarországi csapatot meghívni, de majd meglátjuk, hogy milyenek lesznek az anyagi lehetőségeink. Tavaly nyertünk egy pályázaton, nem is kis összeget, hiszen körülbelül 4 millió dinárról van szó. Mindezt egyik játékosunknak, Varga Tamásnak és pár társának köszönhetjük. A pénzt a pálya rendezésére és az öntözőrendszer kiépítésére fordítjuk, de ennek a részletei majd az elkövetkező időszakban lesznek ismertek – mondta Vörös László.

A TSK a tervek szerint hét felkészülési mérkőzést játszik a bajnokság kezdete előtt. Az ellenfelek a Veternik, a belgrádi BASK, a Titel, az újvidéki Index, a hódvári Tekstilac, a járeki Mladost és a Sirig lesznek.

### APRÓHIRDETÉSEK

• Zastava 101-es, 1988-as kiadású eladó. Perczel Mór utca 1/1., tel.: 063/536-584.

• Ház kiadó a Tánacsics Mihály u. 23.-ban. Érdeklődni a 23/1-ben, vagy a 845-219-es telefonon.

• Glisszer utánfutóval, kisebb glisszer (Shark), APN4-es motorkerékpár, motokultivátor és motorfűrész eladó. Tel.: 063/536-761.

• Tanya egy hold földdel, közel a faluhoz (270 m), a gospodinci vasút mellett eladó vagy elcserélhető kisebb házáért. Van villany, telefon, 2 pumpakút. Érdeklődni a helyszínen, a 3-as számú tanyán.

• Hízó eladó (120–130 kg). Érdeklődni a 844-138-as telefonszámon.

• Eladó Mio 350-es motokultivátor, öreg traktorok (Zetor, IMT, Ursus, Rakovica stb.) szét- és összeszereléséhez való kocsik, hidraulikamérő, új Kran emelő (1000 kg-t emelő). Tel.: 841-981.

• Takarítást és egyéb házimunkát vál-

lalog hétfőként, valamint hét köz-

ben 16 órától. Tel.: 060/68-39-782.

• Szopós borjú és üszöborjú eladó. Tel.: 060/056-95-63.

• Zastava 101-hez első szélvédő, ablaktörők, szíréna, új druksapágy, új filter stb. Tel.: 063/722-97-96.

• Vágni való hízó eladó az Ivo Lola Ribar utca 64.-ben. Telefonszám: 062/31-88-12.

• Hízódisznó eladó (110–120 kg). Koszovói utca 14., tel.: 843-381.

• Régi zsalugáterokat vásárolok minden formában és állapotban. Tel.: 063/556-310.

• Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádat, kályhakat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• Rosszvasat vásárolok, valamint öreg autókat motorral vagy anélkül. Fizetés a helyszínen. Tel.: 063/16-18-120, 061/164-33-71.

További hirdetések a x. oldalon

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csece Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >